

## 樣式雷設計圖與文字檔關係考辨

翁瑩芳

**內容提要：**樣式雷圖檔研究是一個龐雜的課題，對圖檔本身進行研究也是相當重要的內容。本文即對設計圖與文字檔的關係進行探索，從樣式雷圖檔的信息分類、對應關係、對接方法及其意義幾個角度來進行分析。

**關鍵詞：**樣式雷 圖檔對接

自樣式雷圖檔從雷氏家族進入公藏機構以來，各方學者對其研究從未間斷。民國以來，有關樣式雷的研究大致可以分為兩類：一是國家圖書館（下稱國圖）、故宮博物院以及第一歷史檔案館等公藏機構對樣式雷圖檔的編目研究。例如金動<sup>①</sup>先生曾發表《北平圖書館藏樣式雷製圖明圖及其他各處燙樣目錄》、《北平圖書館藏樣式雷藏圖明圖及內廷陵寢府第圖籍總目》<sup>②</sup>等文章。二是建築、歷史等領域專家在各自範疇內的專項研究。例如中國營造學社劉敦楨先生在 20 世紀 30 年代依據北平圖書館、中法大學所藏樣式雷圖樣、燙樣及故宮文獻館所藏內務府檔案等，先後完成了《同治重修圓明園史料》和《易縣清西陵》等建築史學經典論著。進入上世紀 80 年代後，天津大學建築學院王其亨教授在實地測繪和利用清代檔案文獻的基礎上，對國圖收藏樣式雷圖檔中的陵寢部分進行了整理。前一研究側重於建立框架，以便更好地為專項研究提供基礎；後一研究側重於內容，主要對樣式雷圖檔的內容信息進行挖掘和利用。事實上，樣式雷圖檔研究是一個龐雜的課題，對圖檔本身進行研究也是相當重要的內容。下文將對設計圖與文字檔的關係進行探索。

樣式雷圖檔的兩種基本形式，即設計圖和文字檔之間本可相互對應、相互配合以及相互補充，由於保存和流傳等原因，現在相互分離。國圖館藏樣式雷設計圖和文字檔均只經過前人的大致分類，分包存放，有時甚至包名和實際圖檔內容並不相符。因此，本文嘗試重新找回圖和文的對應關係，以加深對樣式雷圖檔的理解。<sup>③</sup>

尋找樣式雷圖檔對應關係的目的是使圖紙包含的信息和文字提供的信息得到最大限度的挖掘和利用。因此，本文首先從圖檔的信息含量角度來對其進行歸類。

## 一、樣式雷圖檔內容類型

### 1. 設計圖主要內容

樣式雷圖檔中的畫樣，即設計圖，從信息含量的角度來看，主要包含題名、尺寸、建築物名稱和說明文字四方面的內容。<sup>④</sup>

國圖所藏樣式雷圖檔係樣式雷家族從雷景修開始收藏於家中的圖檔，中有大量中間圖、無名圖、非正式圖、廢圖或未完成圖等，並非所有圖檔都有原始題名。在現有的圖檔題名中，標題一般能提供地點、建築名稱、圖紙類型、比例等信息。例如 006-0006《天地一家春內外簷寸樣准底》中，“天地一家春”為建築名稱，“寸樣”為比例，“准底”為圖紙類型。

尺寸基本包括漢字和蘇州碼兩種。<sup>⑤</sup>例如 182-0059《平安峪萬年吉地遵照燙樣全圖》中的尺寸說明為：“大殿一座五間，明間面寬二丈一尺五寸，二次間各面寬一丈六尺，二稍間各面寬一丈五尺五寸，山明間面寬二丈五寸，二稍間各面寬二丈，內前後廊各深七尺，簷柱高一丈六尺五寸，明高六尺。”

建築物名稱是非常有用的信息。在缺乏圖名或圖名信息不全的情況下，可以依據圖中的建築物名稱來辨別地點或擬定標題。例如 018-0013《第五號圓明園中路天地一家春地盤樣》中出現的建築物名稱有天地一家春、泉石自娛殿和承恩堂。

說明文字可以提供時間、地點、相關人物、背景等信息。例如 002-0003《[勤政殿東書房地盤尺寸底]》，畫樣左上方有文字“咸豐五年（1855）三月初九日王總管傳旨進內踏勘勤政殿東書房地尺寸底，遵旨燙新舊樣式於十四日呈覽”，交待了製作畫樣的時間、背景及相關人物。

### 2. 文字檔主要類型

文字檔中大量的說帖和略節與具體的工程相關。《旨意檔》、《堂諭檔》、《司諭檔》等為樣式房記錄的皇帝和內務府官銜關於修建圓明園等皇家宮殿園囿和帝后陵寢的諭旨和指示。此外還有雷家根據職業需要每天記述的翔實的隨工日記、業務往來信函和家族成員之間的書信等。

文字檔主要提供有關建築物本身的信息。例如：

062-0032《大清門至坤寧門中一路丈尺略節》：“謹查得，棋盤街石欄欄至大清門長四十二丈七尺八寸，大清門洞長四丈七尺五寸，大清門北至石券橋長一百八十五丈七尺……坤寧宮至坤寧門長六丈六尺六寸，大清門外石欄欄起至坤寧門南北通長六百十九丈五尺八寸。”

文字檔也能提供與工程施工相關的信息。例如：366-0212《萬年吉地旨意檔》：“……平安峪大槽再落深三尺，共落深二丈四尺。又奉鄭王爺諭，後段溜身著改每丈二五寸，合溜畫立樣……”

工程日記提供與建築事件相關的背景、往來人員、人員分工等信息。例如：

367-0231《[普祥峪普陀峪日記隨工事]》：“八月初四日，王四老爺進京，代家信一封，見景大人老爺回話，拜天德、恒和、廣豐三廠，四爺、六爺算平子溜尺寸。”

## 二、設計圖與文字檔的關係

### 1. 文字檔直接對應設計圖

文字檔直接對建築物和工程施工進行說明。檔與圖最初即為配套作品。文字檔既可以提供有關設計圖中建築物的信息，又可以提供有關設計圖所涉工程施工的信息，更可兩者兼而有之。例如：333-0070《大清門至坤寧宮中一路圖樣》和062-0032《大清門至坤寧門中一路丈尺略節》、062-0030《大清門至坤寧門架彩網數目〔略節〕》便是。

#### 062-0032《大清門至坤寧門中一路丈尺略節》：

謹查得，棋盤街石柵欄至大清門長四十二丈七尺八寸，大清門洞長四丈七尺五寸，大清門北至石券橋長一百八十五丈七尺，石券橋長十二丈七尺，石券橋北至天安門長六丈六尺五寸，天安門洞長十三丈，天安門北至端門長四十四丈一尺，端門洞長十三丈，端門北至午門長一百零八丈，午門洞長十一丈一尺五寸，午門北至太和門長三十六丈八尺五寸，太和門北至太和殿前路長三十丈零一尺五寸，前路至太和殿長十五丈七尺，太和殿北至中和殿長十一丈一尺四寸，中和殿見方七丈五尺七寸，中和殿北至交泰殿長四丈五尺，交泰殿見方六丈一尺四寸，交泰殿北至坤寧宮長三丈五尺七寸，坤寧宮至坤寧門長六丈六尺六寸，大清門外石柵欄起至坤寧門南北通長六百十九丈五尺八寸。

#### 062-0030《大清門至坤寧門架彩網數目〔略節〕》：

記開各門各殿架彩彩網，大清門架彩一座三間，東西長安門彩網二分各三間，天安門架彩一座五間，太廟街門彩網一分三間，社稷街門彩網一分三間，端門架彩一座五間，神廚門彩網一分三間，社左門彩網一分三間，東闕門彩網一分三間，西闕門彩網一分三間，午門架彩一座三間，協和門彩網一分三間，熙和門彩網一分三間，太和門架彩一座三間，昭德門架彩一座三間，貞度門架彩一座三間，體仁閣彩網一分三間，宏義閣彩網一分三間，左翼門彩網一分三間，右翼門彩網一分三間，太和殿架彩一座三間，中左門架彩一座三間，中右門架彩一座三間，中和殿架彩一座一間，保和殿架彩一座五間，後左門架彩一座三間，後右門架彩一座三間，隆宗門彩網一分三間，景運門彩網一分三間，九卿房彩網一分三間，軍機處彩網一分三間，乾清門架彩一座三間，內左門架彩一座一間，內右門架彩一座一間，日精門彩網一分三間，月華門彩網一分三間，乾清宮架彩一座九間，昭仁殿架彩一座三間，弘德殿架彩一座三間，龍光門彩網一分一間，鳳彩門彩網一分一間，乾清宮至交泰殿彩棚一座，交泰殿至坤寧宮彩棚一座，東暖殿架彩一座三間，西暖殿架彩一座三間，景和門彩網一分三間，隆福門彩網一分三間，基化門彩網一分一間，端門彩網一分一間，坤寧門架彩一座一間。共彩棚二座，架彩二十三座，彩網二十六分。

333-0070《大清門至坤寧宮中一路圖樣》為彩色繪本，縱798.4厘米、橫59.2厘米，圖中有文字說明、黃色貼箋和圖樣貼頁。如標題所示，詳細繪製了以大清門、天安門、端門、午門、太和門、太和殿、中和殿、交泰殿、坤寧宮、坤寧門一路為主軸的圖樣以及沿路架彩和彩綢工程。

062-0032完全對應333-0070中建築物及其間丈尺數的描述。062-0030《大清門至坤寧門架彩彩綢數目[略節]》則對應333-0070中的架彩和彩綢工程。

## 2. 文字檔間接說明設計圖

如前所述，文字檔能夠傳達的內容相當豐富，即使不能和設計圖直接對應，也能從各個方面間接為設計圖提供信息，如時間、地點、施工緣由等背景信息，主管人員、負責人員、監督人員、施工人員等眾多相關人員信息，以及工程變動、工程進程、所遇問題等信息。例如117-0009《熙春園道光十八年六月二十二日准內簷底》和117-0023《熙春園查收房間略節》。

### 117-0009《熙春園道光十八年六月二十二日准內簷底》

原圖上有白色塗改痕跡，有四個貼頁，貼頁上紅色修改筆跡為內簷修改，另有“裝修花心鐵活等均有不齊，床板護牆板均有不齊”字樣。

### 117-0023《熙春園查收房間略節/道光十八年六月二十二日查得准底》

查得熙春園內現存大小房共計一百八十三間：內有自蓋灰梗房五間；樓房三間；平臺間，內有自蓋一間；遊廊六十八間；垂花門一座；四方亭一座；小廟二間，自蓋一間；灰棚十二間，內有自蓋五間；西洋磚門樓三座；自蓋秫秸房七間。原舊下人房因坍塌業經拆去八間；已拆去八方亭一座。東配房後院內現存舊柁梁十二件，糟爛望板一堆。拆去內簷裝修二十三槽、床二十二鋪，改安內簷裝修十槽床三鋪。

117-0009和117-0023均為道光十八年六月二十二日對熙春園內房間進行檢查的結果。前者以圖的方式展示熙春園實際狀況及裝修情況，後者則為文字統計和描述，儘管兩者不能直接對應，但同為對熙春園同一時期的描述，結合利用可以豐富我們對該時期熙春園的瞭解。

## 三、設計圖與文字檔對接的方法步驟

### 1. 同包圖檔對接

樣式雷圖檔目前以分包入盒的方式進行存放。其中001至328號每包均有包名，329至394號無外包名，直接裝信封後入盒。經過前人的初步歸類，每包所存圖檔大致隸屬於同一建築，如001正大光明、002勤政親賢、003-013九州清晏、014圓明園殿、015天地一家春。

優點：在同一包中進行圖檔對接的優點是就近方便，內容相關性大。

缺點：較多包內只有圖或只有檔，不存在設計圖與文字檔對應的可能；某些包中的圖檔與包名出入較大。

## 2. 同名包圖檔對接

“同名包”是指包名中的建築地名相同。這一方法也就是將屬於同一地點或建築的圖檔進行對接。

例如以“惠陵”為關鍵詞的同名包有 24 個：

189-190 惠陵、208 惠妃陵、209-210 惠陵、228 惠陵地宮券樣、230 惠陵中路工程樣、231-232 惠陵地宮券樣、233 惠陵五彩立樣全圖、234 惠陵剖面立樣、237-238 惠陵剖面圖、239 惠陵地宮券、240 惠陵地宮券剖面圖、243 惠陵地宮券樣、244 惠陵五彩全圖、245 惠陵五孔石券橋、248 惠陵琉璃花門、251 惠陵地宮券樣、264 惠陵、268-269 和 277 惠陵山向點穴圖。

其中包名完全相同的有：（1）惠陵，包號為 189-190、209-210、264；（2）惠陵山向點穴圖，包號為 268-269 和 277；（3）惠陵地宮券樣，包號為 228、231-232、243 和 251。

優點：有具體地名或建築名作為關鍵詞，目標明確，可供選擇的範圍較大，對應的可能性也較大。

缺點：範圍大也將增加篩選的難度。

## 3. 同地名圖檔對接

“同地名”是指題名中的建築地名相同。這一步必須在數據庫中進行，擇取題名中的關鍵建築地名，如“同道堂”、“定東陵”等，羅列出所有相關資料，經過實際圖檔的對比之後，最終確定對應關係。該方法與上一種方法類似，同樣是以建築地名為關鍵詞，只是範圍不再局限於包名，而是擴展到萬餘條數據。

例如以“治鏡閣”<sup>⑥</sup>為關鍵詞，相關資料搜索如下：

376-0439 《昆明湖治鏡閣冊底案》

139-0004 《[治鏡閣地盤樣]》

139-0010 《[治鏡閣地盤糙底]》

349-1261 《[頤和園西路治鏡閣立樣]》

334-0107 《治鏡閣園城立樣》

328-0484 《[頤和園治鏡閣地盤樣]》

376-0438-01 《昆明湖內治鏡閣園城丈尺查工冊》

優點：有具體地名或建築名作為關鍵詞，目標明確，可供選擇的範圍較大，對應的可能性也較大。

缺點：範圍大也將增加篩選的難度。

## 4. 同時間圖檔對接

在同一時期內開展的一般為同一項工程，與同一工程相關的設計圖和文字檔一般也會在相近或相同的時間內完成。時間主要集中在咸豐、同治、道光 and 光緒年間。這一步驟也在數據庫中進行。

例如清咸豐十年三四月間與平安峪相關的圖檔有：

371-0319-01《平安峪校黃冊尺寸[冊]》/清咸豐十年閏三月

182-0017《平安峪萬年吉地遵照燙樣全圖》/咸豐十年四月十九日奏准

182-0059《平安峪萬年吉地遵照燙樣全圖》/咸豐十年四月十九日奏准

375-0422《[東陵平安峪鄭王查工冊]》/[清咸豐年間]

優點：時間相同且地點範圍相同的圖檔一般較易配套。

缺點：在萬餘樣式雷圖檔中，標出明確時間的資料只佔極小一部分，且存在這樣的現象，即同一張畫樣或文字檔可能在不同時代有不同的作用，因此需要辨清圖示日期的適用範圍。

#### 5. 同著者圖檔對接

例如，雷廷昌有關陵寢的圖檔有：

221-0017《[慕東陵大小石匾畫樣]》/咸豐六年四月十六日

此圖有說明和黃簽，原題“廷三老爺撤去準備呈覽”字樣，在“昌陵”包中。

380-0584《昭西陵明樓並方城粘修約估清冊》

216-0216《[樣式房雷廷昌謹稟天和殿等已做活計略節]》

在“東陵做法略節”包內。

228-0027《[新開口子門吉祥門各一座立樣准底]》

圖記：“算房約孺子糧二處王餘辦；九月廿日面傳交畫；光緒三年（1877）九月廿一日畫樣呈常監督大人，候進京時面回王爺；廷昌回：東便門之東風水牆又有一段，約有七十八丈頂子磚，又背人起去頂子四五層，今秋查牆未算此段糧等。”屬惠陵工程。在“惠陵地宮券樣”包中。

優點：針對某一人物的行為，目標明確。

缺點：樣式雷資料中，標明著者的圖檔極少，且大部分為文字檔，例如大部分往來書信會顯示寫信人和收信人；畫樣一般不會標出製作者。

#### 6. 補缺對接

這一環節可謂對上述過程的查漏補缺，可通過多種途徑實現。（1）日常工作中的積累。隨著樣式雷圖檔越來越多地為人所瞭解，它以各種方式與專家學者以及普通大眾見面的機會也越來越多，各種類型的展覽、圖錄的出版、各種資料文獻的發表，我們工作人員在自己的日常工作中、在為讀者提供服務的過程中、在與服務對象交流的過程中勢必會對樣式雷圖檔有更深入、更全面的瞭解，從而對圖檔的對應關係認識更為清晰。（2）參考他人相關著述。筆者在本文中較多闡述了如何從形式方面對樣式雷的設計圖和文字檔進行對應，而事實上圖檔的對應工作必須以內容為基礎，因此眾多專家學者的相關研究成果可資利用。例如前文所述營造學社劉敦楨先生的《同治重修圓明園史料》、天津大學建築學院一眾專家學者對陵寢圖檔的系列研究等。

優點：針對性強，一旦發現就是確鑿的對應。

缺點：屬於被動對接，偶然性強，實際案例較少。

#### 四、考辨圖檔關係的意義

##### 1. 獲取更多信息

圖檔結合，可以獲取更多有關建築物、建築工程、社會背景、人物關係等諸多方面的信息。這裏仍以333-0070《大清門至坤寧宮中一路圖樣》和062-0032《大清門至坤寧門中一路丈尺略節》、062-0030《大清門至坤寧門架彩彩綢數目〔略節〕》為例。062-0030記載“乾清宮至交泰殿彩棚一座，交泰殿至坤寧宮彩棚一座”，並無其他有關彩棚的說明，而333-0070圖中則以貼頁形式繪出了彩棚的樣式，包括頂棚和四面的具體圖樣，並標出拐角牆和廊內牆，另有文字“平臺式彩棚”。062-0030記載“坤寧門架彩一座一間”、“乾清宮架彩一座九間”，333-0070圖中也分別繪出了這兩處的架彩，根據畫樣可以瞭解架彩的形式以及“間”的所指。

##### 2. 糾正圖檔分離造成的錯誤

圖紙和文字各有優缺點，相互補充。如果原先可以匹配的圖檔分離，很有可能造成誤解或錯誤。解決這一問題的方法就是重新找回設計圖與文字檔的對應關係。

##### 3. 為其他樣式雷圖檔研究提供支持

編目是樣式雷圖檔研究的第一項基礎工作，而第二項基礎工作就是圖檔分類整理，包括按工程地點、工程時間、工程設計等關鍵詞對圖檔進行歸類，同樣也包括設計圖和文字檔對應這項工作。這些致力於初步整理的基礎工作將為各個專項領域的專家學者們提供諸多便利。

##### 4. 為殘片綴合和整理研究提供支持

樣式雷圖檔出售者曾將一張圖紙撕為數張，以此增加圖檔數量，謀求更高售價。這就造成圖紙殘缺不全的現象。在對應圖檔的過程中，有可能發現相關殘片，進行綴合。如現有013-0009〔寶座床足踏圍屏立樣〕，此圖原為兩張，分別標號為013-0009-01和013-0009-02，在整理過程中發現此兩號畫樣可以合為完整的一張圖紙。在今後進一步的對應整理過程中，相信可以發現更多的殘片及其綴合。

#### 參考文獻：

- [1] 張寶章等編：《建築世家樣式雷》，北京出版社，2003年。
- [2] 張威、李曉丹：《中國營造學社與樣式雷研究》，《新建築》2003年第4期。
- [3] 汪江華：《清代惠陵建築工程全案研究》，博士學位論文，天津大學建築學院，2005年。
- [4] 何蓓潔：《樣式雷世家研究》，博士學位論文，天津大學建築學院，2007年。
- [5] 張龍、王其亨：《樣式雷圖檔的整理與清漪園治鏡閣的復原研究》，《華中建築》2007年第8期。
- [6] 王其亨、張龍：《光緒朝頤和園重修與樣式雷圖檔》，《中國園林》2008年第6期。
- [7] 張鳳梧：《樣式雷圖明園圖檔綜合研究》，博士學位論文，天津大學建築學院，2009年。
- [8] 王其亨、張鳳梧：《一幅樣式雷圖明園全圖的年代推斷》，《中國園林》2009年第6期。

#### 注釋：

- ① 金勳（1883—1976），滿族人，從1932年起任國立北平圖書館（今國家圖書館）輿圖組館員，主

要從事樣式雷圖檔的整理編目和圖明圖的研究工作。

- ② 參見《國立北平圖書館館刊》1933年第7卷第3、4期合刊“圖明圖專號”。
- ③ 鑒於這一課題覆蓋面極廣，幾乎涵蓋所有圖檔，短期內無法實現完全整理，因此筆者只是在掌握現有資料的基礎上，結合某些實例，作些許方法探索，以期對長期的圖檔對應整理工作起到拋磚引玉的作用。實際也並不僅僅限於一對一的對應關係，只要畫樣和文字可以相互符合、相互補充或相互佐證等，都屬於本文的討論範疇。本文主要的資料基礎是與圖組全組歷時三年完成的14000餘條樣式雷機讀目錄數據。
- ④ 有些設計圖可能不具備任何文字信息，也有很多設計圖同時具備上述四個方面的內容。
- ⑤ 樣式雷圖檔中有部分圖紙只有尺寸說明，在無其他任何依據的情況下，或可通過尺寸比對來確定建築物的名稱和地點。蘇州碼是中國民間常用的記數方式，產生於蘇州，近代史料如土地契書、賬冊等檔案中，如提到價碼、重量、長度等，其記數方式常用蘇州碼。蘇州碼與中文數字的對照為：Ⅰ-一，Ⅱ-二，Ⅲ-三，Ⅳ-四，Ⅴ-五，Ⅵ-六，Ⅶ-七，Ⅷ-八，Ⅸ-九。
- ⑥ 在 ALEPH 系統中以治鏡閣為題名關鍵字可搜到 26 條數據。此處僅列出上述數據。

(作者單位：國家圖書館古籍館與圖組)